



Università
Ca' Foscari
Venezia

Presidio della Qualità
di Ateneo

2019 Annual Research Report

Department of Linguistics and Comparative Cultural Studies

Reference period 2016-2018

INDEX

PART I: Research objectives.....	2
Section A - Statement of the Department research objectives and indicators.....	2
PART II: Human resources and scientific production	6
Section A – Human resources.....	6
Subsection A.1 – Research Personnel	6
Section B - Scientific production (2016-2018).....	9
Subsection B.1 – Overall scientific production	9
Subsection B.2 - Overall Research output by Subject Area and Collaboration	10
Subsection B.3 – Bibliometric analysis by Faculty role.....	12
Subsection B.4 - Scientific production of newly recruited and promoted researchers in the three-year period	14
Subsection B.5 - Researchers with no scientific production	16
PART III: Resources, incentives, actions	17
Section A – Departmental research funding	17
Section B – Funding for research grants and scholarships.....	18
Subsection B.1 – Research Grant Holders	19
Subsection B.2 – Post-doc scholarships.....	24
Section C – Other departmental actions for research support.....	25
Section D – Other incentives	25
Section E – Internationalization actions	26
Subsection E.1 – Incoming and outgoing scholars and professors	26
Subsection E.2 – Other actions or internationalization incentives	36
PART IV: Assessment	37
Section A – External evaluation of Research activity	37
Subsection A.1 - Evaluation Unit	37
Section B – Self-evaluation of Research activity.....	37
Subsection B.1 - Indicators	40
Subsection B.2 – Review of the Departmental Research activity	40

PART I: Research objectives

Section A - Statement of the Department research objectives and indicators

Linee guida per la compilazione

In questa sezione il Dipartimento descrive i settori di ricerca nei quali opera e gli obiettivi di ricerca pluriennali, in linea con il piano strategico di Ateneo; fornisce, inoltre, obiettivi misurabili da raggiungere l'anno successivo, tenendo conto nella formulazione di criticità e punti di miglioramento. È opportuno fare riferimento a, o riportare, estratti di documenti strategici/programmatici del dipartimento.

The Department of Linguistics and Comparative Cultural Studies (DSLCC) is characterized by markedly interdisciplinary research, which is the result of the integration of the methods and tools of the 31 SSDs (Scientific Disciplinary Sectors), divided into three areas (10, 11 and 14):

L-FIL-LET/09, L-FIL-LET/10, L-FIL-LET/14, L-FIL-LET/15, L-LIN/01, L-LIN/02, L-LIN/03, L-LIN/04, L-LIN/05, L-LIN/06, L-LIN/07, L-LIN/08, L-LIN/09, L-LIN/10, L-LIN/11, L-LIN/12, L-LIN/13, L-LIN/14, L-LIN/15, L-LIN/18, L-LIN/21, M-PED/01, M-STO/02, M-STO/03, M-STO/04, SPS/04, SPS/05, SPS/06, SPS/07, SPS/09, SPS/14.

The 31 SSDs are grouped into 12 macro-sectors:

10/E Middle Latin and Romance Philology and Literature, 10/F Italian Studies and Comparative Literatures, 10/G Glottology and Linguistics, 10/H French Studies, 10/I Spanish Studies, 10/L English and Anglo-American Studies, 10/M Germanic and Slavic Languages, Literature and Cultures, 11/A Historical Disciplines, 11/D Pedagogy, 14/A Political Theory, 14/B Political History, 14/C Sociology.

Such a rich and composite picture, in terms of disciplinary fields and research expertise, has led to the creation of a unique synergy on the national and international scene. The interests of the DSLCC cover a vast geographical and cultural area, from the Iberian Peninsula to Central and Northern Europe, the Balkans, Eastern Europe and the Mediterranean, as far as North and South America and Japan. Such a wide scope reflects the range of languages available in the DSLCC. There are twenty-one different languages taught (three-year and one-year courses): Albanian, American English, Basque, Brazilian, Bulgarian, Catalan, Czech, French, English English, Spanish American,

Italian sign language (LIS), tactile LIS, Modern Greek, Polish, Portuguese, Romanian, Russian, Serbo-Croatian, Spanish, Swedish, German.

The Department's multidisciplinary research is divided into three major areas (<https://www.unive.it/pag/28287/>), defined according to the scientific activities of the professors, in terms of both individual production and collaboration in national and international projects and research programmes:

literature and culture: analysis and interpretation of various types of foreign language texts as essential tools for understanding specific cultures and traditions; comparative study of foreign literature and the dynamics of literary genres, their relationships with other expressive codes (cinema, theatre, visual arts), and of the relationships between literature, culture, society, political and economic spheres, tourism; translation of literary texts;

languages, philology and glottodidactics: study of the grammar and history of languages, including sign languages, as a vehicle for exploring the human mind and social reality; study of language acquisition in standard development and in the deaf and people with language disabilities; study of the languages and textual traditions of the Germanic, Romance and Slavic Middle Ages; study of the methods of publishing medieval texts; analysis of the reception of medieval texts in the contemporary world; development of methodologies for teaching foreign languages, as an adequate communication tool in different situations and in different cultures, and for teaching Italian as a foreign language;

history, politics, international studies: study of history, languages, societies, cultures, religions and political practices as aspects of international relations and communication systems, for the understanding of global social, institutional and economic networks.

Research objectives

The DSLCC has defined its research strategy using mainly two documents: 1) the 2016-2018 Development Plan (pp. 5-6) and in the new 2019-2020 Development Plan (pp. 5-6); 2) the Project of Excellence (boxes D2-D3-D6)

The research strategy was defined in line with the Department's cultural project, described on the DSLCC introduction page (<http://www.unive.it/pag/28287/>).

The plausibility and consistency of the research objectives are monitored every six months through the revision of the Development Plan ("Actions to be taken in the three-year period of reference in order to achieve the objectives", p. 6) and are aligned with the University Strategic Plan and currently also with the Project of Excellence. The specific objectives of the DSLCC included in the Department's Development Plan are related to the AVA objectives and to that programmed in the SUA-RD (Single Annual Schedule of Departmental Research), adopting same evaluation criteria.

The results of the first monitoring session (1st semester 2018) were analysed and discussed by the Board of Delegates on 23.5.2018 and 27.6.2018 (<http://www.unive.it/pag/16943/>).

For the two-year period 2019-2020, the DSLCC intends to act according to the following guidelines, in terms of research, in line with that indicated in the Department Development Plan (2019-2020), in the University Strategic Plan and in the Departments of Excellence Project (<http://www.unive.it/pag/29350/>):

Support for coordinated research:

- achieving the research objectives of the Excellence Project, broken down into the three complementary and synergistic approaches that characterize the general framework: a) linguistic and cognitive, b) socio-linguistic, c) literary and cultural (see box D2).
- completing the activation and implementation of the activities of five Research Centres (within the two-year period 2019-2020), including in relation to the achievement of the objectives of the Excellence Project (see Department of Excellence Project, box D3);
- creation of a web page for each Centre;
- strengthening synergies between research groups/laboratories and the Research Centres;
- establishing the experimental Cultural Language and Literary Laboratory and the digital laboratory (see Department of Excellence Project, box D5 and Development Plan 2019-2020, p. 7, § 1.3)

Support for individual research:

- implementation of a system of incentives and rewards for the dissemination of research results in publications of recognised editorial prestige (with particular attention to the publication of articles in journals of excellence, listed in Scopus and Web of Science). To this end, a set of rules for incentives and awards has been adopted (see Board of Delegates report of 27.6.2018)
- objective: + 20% in the two-year period compared to the baseline (23 WOS, 29 Scopus; see the 2019-2020 Development Plan, p. 5, § 1.5);

Research funding

- offering incentives for the submission of international projects to competitive calls (assignment of half of the share pertaining to the department)
- maintaining the average (for the three-year period) in external research funds obtained

Quality of research

- 10% improvement in performance in the next Research Quality Assessment (VQR) campaign compared to the 2011-2014 VQR values [2011-14 VQR data: area 10 0.64; area 11a 0.68; area 14 0.55 (political science 0.66)];

Internationalization:

- Attraction and development of new international talent: increase the number of European Research Council (ERC) and Marie Curie (MC) fellowships, in line with the objectives of the Development Plan (at least 2 in the two-year period 2019-2020);
- Consolidation or expansion of the network of international relations with research institutions of recognised prestige whose activities are particularly important for the achievement of the scientific objectives of the Excellence Project and other research projects of the members of the DSLCC.

PART II: Human resources and scientific production

Section A – Human resources

Subsection A.1 – Research Personnel

FACULTY

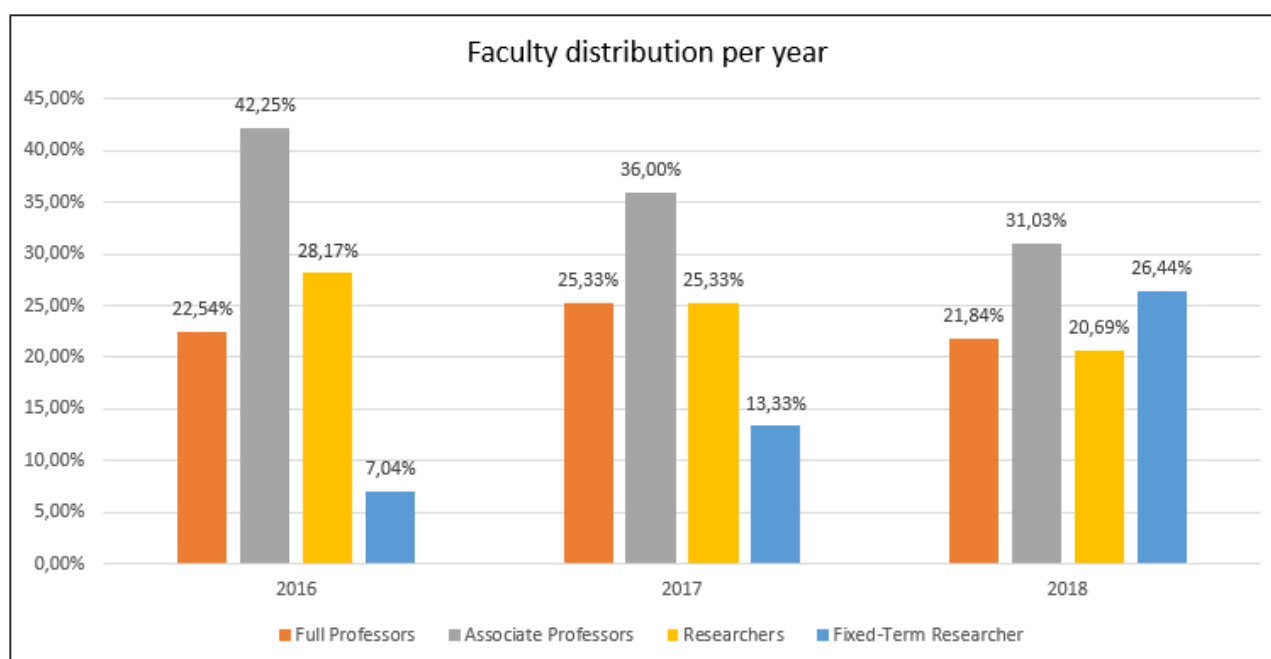
ROLE	2016	2017	2018
Full Professors	16	19	19
Associate Professors	30	27	27
Researchers	20	19	18
Fixed-Term Researchers	5	10	23
TOTAL	71	75	87

Detected at 31 December of every year

RESEARCH GRANT HOLDERS AND PHD STUDENTS

ROLE	2016	2017	2018
Research Grant Holders <i>[Assegnisti]</i>	11	18	12
PhD students	31	30	31

Research grant / PhD course starting year



FACULTY - ACADEMIC DISCIPLINE

CUN SCIENTIFIC AREA	ITALIAN SSD - DESCRIPTION	2016	2017	2018
10 – ANTIQUITIES, PHILOLOGY, LITERARY STUDIES, ART HISTORY	L-FIL-LET/09 - ROMANCE PHILOLOGY AND LINGUISTICS	1	1	1
	L-FIL-LET/10 - ITALIAN LITERATURE	1	1	-
	L-FIL-LET/14 LITERARY CRITICISM AND COMPARATIVE LITERATURE	1	1	2
	L-FIL-LET/15 - GERMANIC PHILOLOGY	2	2	2
	L-LIN/01 - HISTORICAL AND GENERAL LINGUISTICS	6	8	9
	L-LIN/02 - EDUCATIONAL LINGUISTICS	4	4	3
	L-LIN/03 - FRENCH LITERATURE	3	3	3
	L-LIN/04 - LANGUAGE AND TRANSLATION – FRENCH	1	1	3
	L-LIN/05 - SPANISH LITERATURE	3	3	4
	L-LIN/06 - LATIN AMERICAN LANGUAGES AND LITERATURES	1	2	2
	L-LIN/07 - LANGUAGE AND TRANSLATION - SPANISH	4	4	5
	L-LIN/08 - PORTUGUESE AND BRAZILIAN LITERATURE	1	1	-
	L-LIN/09 - LANGUAGE AND TRANSLATION - PORTUGUESE AND BRAZILIAN	1	1	1
	L-LIN/10 - ENGLISH LITERATURE	9	8	8
	L-LIN/11 - ANGLO-AMERICAN LANGUAGES AND LITERATURES	4	4	3
	L-LIN/12 - LANGUAGE AND TRANSLATION - ENGLISH	5	5	8
	L-LIN/13 - GERMAN LITERATURE	4	4	4
	L-LIN/14 - LANGUAGE AND TRANSLATION - GERMAN	2	2	2
	L-LIN/15 - NORDIC LANGUAGES AND LITERATURES	-	1	2
	L-LIN/18 - ALBANIAN LANGUAGE AND LITERATURE	1	1	1
L-LIN/21 – SLAVIC STUDIES	6	7	11	
11 - HISTORY, PHILOSOPHY, PEDAGOGY AND PSYCHOLOGY	M-PED/04 - EDUCATIONAL RESEARCH	1	1	1
	M-STO/02 – MODERN HISTORY	2	2	3
	M-STO/03 – HISTORY OF EASTERN EUROPE	-	1	1

	M-STO/04 - CONTEMPORARY HISTORY	3	2	2
14 - POLITICAL AND SOCIAL SCIENCES	SPS/04 - POLITICAL SCIENCE	1	1	1
	SPS/05 - AMERICAN HISTORY AND INSTITUTIONS	1	1	1
	SPS/06 - HISTORY OF INTERNATIONAL RELATIONS	1	1	1
	SPS/07 - GENERAL SOCIOLOGY	1	1	1
	SPS/09 - ECONOMIC SOCIOLOGY AND SOCIOLOGY OF WORK AND ORGANIZATIONS	-	-	1
	SPS/14 - ASIAN HISTORY AND INSTITUTIONS	1	1	1
	TOTAL	71	75	87

Section B - Scientific production (2016-2018)

Subsection B.1 – Overall scientific production

TOTAL SCIENTIFIC PRODUCTION¹

ARCA CLASSIFICATION	2016	2017	2018	TOTAL
Books	25	21	30	76
Journal articles	115	124	95	334
Book parts	140	161	154	455
Conference proceedings	23	15	17	55
Book editing activities	20	38	20	78
Other	1	2	-	3
TOTAL	324	361	316	1001

DEPARTMENTAL SCIENTIFIC PRODUCTION DETAILS

	2016	2017	2018	TOTAL
Scopus publications ²	30	31	25	86
Articles in ANVUR “Class A” Journals ³	39	50	37	126
Publications in English ⁴	87	114	74	275

OTHER INDICATORS OF INTEREST OF THE DEPARTMENT (OPTIONAL)

¹ Source: [University Repository ARCA](#). Only publications with an ISBN/ISSN code have been considered. Conferences abstracts and posters have been **excluded** from the count of Conference Proceedings. Date of recognition: 28.10.2019

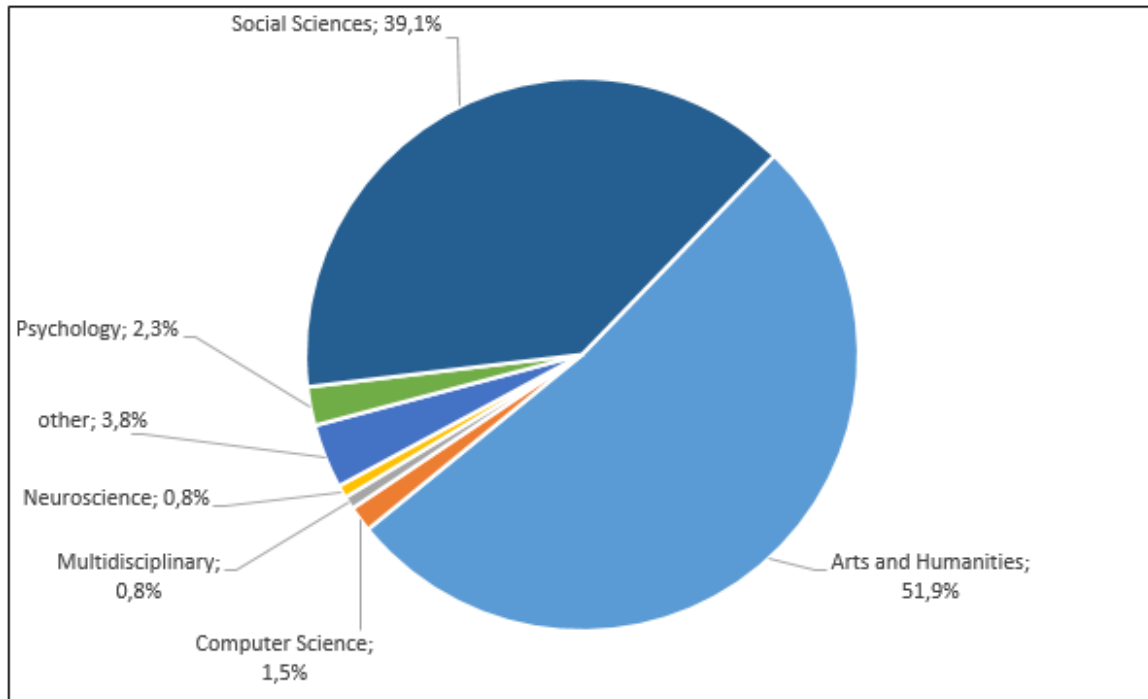
² Source: **Scopus**, all document type.

³ Source: **ARCA**. Limited to CUN Area 13 (Economics). Articles inclusion in “Class A” Journal depends from the Academic Recruitment Field of the authors.

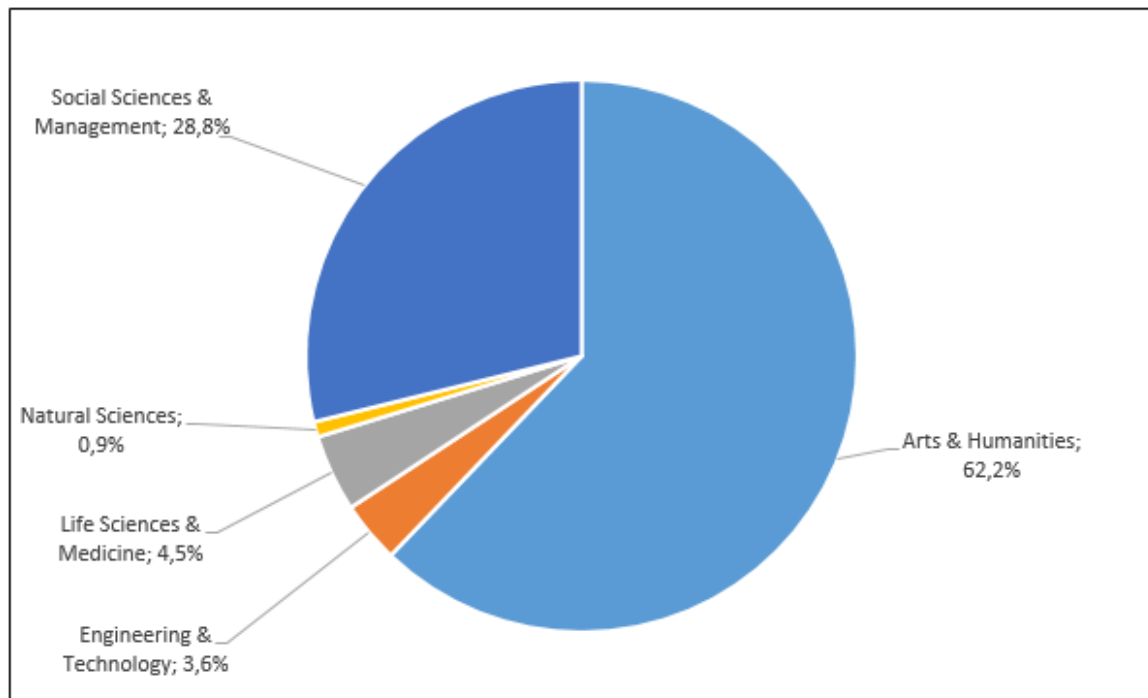
⁴ Source: **ARCA**.

Subsection B.2 - Overall Research output by Subject Area and Collaboration
By SciVal – Overview module. All document type. Faculty detected at 31.12.2018

ASJC Subject Category distribution 2016-2018

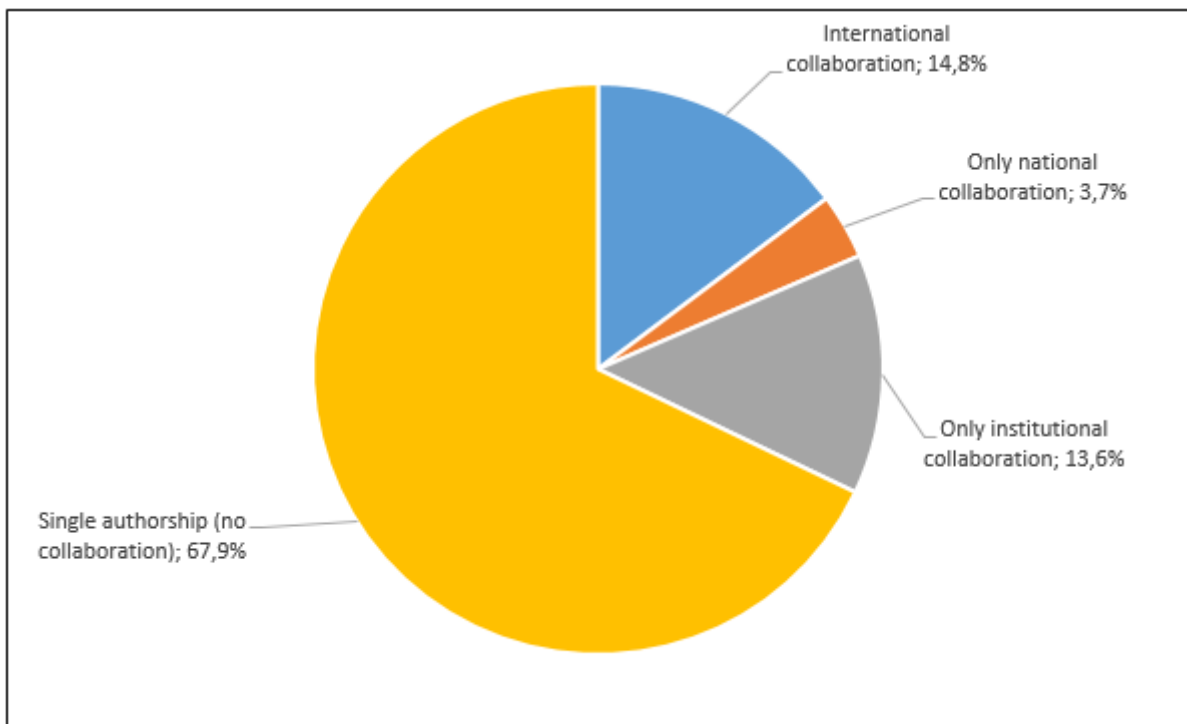


QS Subject Category distribution 2016-2018



Scopus scholarly output by amounts of international, national and institutional collaboration

Collaboration	%	Scholarly Output 2016-2018	Citations	Citations per Publication	Field-Weighted Citation Impact
International	14,8%	12	24	2	0,87
Only national	3,7%	3	3	1	1,29
Only institutional	13,6%	11	9	0,8	0,23
Single authorship	67,9%	55	25	0,5	0,61



Subsection B.3 – Bibliometric analysis by Faculty role

By SciVal – Benchmarking Module. Document type: Articles; Books; Book chapters; Conference papers; Reviews

Faculty detected at: 31.12.2018

Scientific production: three-year period 2016-2018

FACULTY	In staff	In Scopus	Scopus scholarly output	Citation count (2016-2018)	Citation per publication	FWCI (2016-2018)	Top 10 citation percentile (%)	Top 10 CiteScore (%)	Top 10 SJR (%)	Top 10 Snip (%)
Full Professors	19	17	23	29	1.26	0.77	0.0	10.5	0.0	10.5
Associate Professors	27	22	15	2	0.13	0.24	0.0	0.0	0.0	0.0
Researchers	18	15	17	8	0.47	0.58	0.0	18.2	0.0	8.3
Fixed-Term Researchers	23	15	22	24	1.09	0.79	0.0	13.3	6.3	6.3
OVERALL	87	69	75	60	0.80	0.64	0.0	9.6	1.9	7.7

Faculty detected at: 31.12.2018

Scientific production: 2018

FACULTY	In staff	In Scopus	Scopus scholarly output	Citation count	Citation per publication	FWCI	Top 10 citation percentile (%)	Top 10 CiteScore (%)	Top 10 SJR (%)	Top 10 Snip (%)
Full Professors	19	17	6	0	0.00	0.00	0.0	0.0	0.0	0.0
Associate Professors	27	22	6	1	0.17	0.28	0.0	0.0	0.0	0.0
Researchers	18	15	6	2	0.33	0.37	0.0	25.0	0.0	25.0
Fixed-Term Researchers	23	15	5	3	0.60	1.60	0.0	0.0	0.0	0.0
OVERALL	87	69	23	6	0.26	0.52	0.0	6.3	0.0	6.3

Faculty detected at: 31.12.2017

Scientific production: 2017

FACULTY	In staff	In Scopus	Scopus scholarly output	Citation count	Citation per publication	FWCI	Top 10 citation percentile (%)	Top 10 CiteScore (%)	Top 10 SJR (%)	Top 10 Snip (%)
Full Professors	19	17	4	2	0.50	0.81	0.0	0.0	0.0	0.0
Associate Professors	27	20	7	1	0.14	0.27	0.0	0.0	0.0	0.0
Researchers	19	16	8	6	0.75	0.96	0.0	25.0	0.0	0.0
Fixed-Term Researchers	10	7	2	2	1.00	1.10	0.0	0.0	0.0	0.0
OVERALL	75	60	21	11	0.52	0.72	0.0	7.1	0.0	0.0

Faculty detected at: 31.12.2016

Scientific production: 2016

FACULTY	In staff	In Scopus	Scopus scholarly output	Citation count	Citation per publication	FWCI	Top 10 citation percentile (%)	Top 10 CiteScore (%)	Top 10 SJR (%)	Top 10 Snip (%)
Full Professors	16	14	6	21	3.50	1.76	0.0	40.0	0.0	20.0
Associate Professors	30	23	9	6	0.67	0.44	0.0	0.0	0.0	20.0
Researchers	20	16	3	0	0.00	0.00	0.0	0.0	0.0	0.0
Fixed-Term Researchers	5	3	1	10	10.00	2.51	0.0	100.0	100.0	100.0
OVERALL	71	56	18	37	2.06	0.95	0.0	23.1	7.7	23.1

Subsection B.4 - Scientific production of newly recruited and promoted researchers
in the three-year period

NEWLY RECRUITED RESEARCHERS

ENTRY ROLE AT CA' FOSCARI	Number	ARCA products ⁵	Products indexed in Scopus ⁶	ANVUR Class A Journals ⁷
Full Professors	-	-	-	-
Associate Professors	2	20	2	7
Fixed-Term Researchers	19	173	19	30

PROMOTED RESEARCHERS

AQUIRED ROLE AT CA' FOSCARI	Number	ARCA products	Products indexed in Scopus	ANVUR Class A Journals
Full Professors	5	71	11	12
Associate Professors	5	36	1	4
Fixed-Term Researchers/Type B	4	43	3	4

⁵ Source: **ARCA** Repository. Only publications with an ISBN/ISSN code have been considered. Conferences abstracts and posters have been **excluded** from the count of Conference Proceedings. Date of recognition: 28.10.2019

⁶ Source: **Scopus**.

⁷ Limited to CUN Area 13 (Economics). Articles inclusion in "Class A" Journal depends from the Academic Recruitment Field of the authors.

NEWLY RECRUITED AND PROMOTED RESEARCHERS - BIBLIOMETRIC ANALYSIS

By SciVal – Benchmarking Module. Document type: Articles; Books; Book chapters; Conference papers; Reviews

Newly recruited researchers in the three-year period 2016-2018

Scientific production: three-year period 2016-2018

FACULTY	In staff	In Scopus	Scopus scholarly output	Citation count (2016-2018)	Citation per publication	FWCI (2016-2018)	Top 10 citation percentile (%)	Top 10 CiteScore (%)	Top 10 SJR (%)	Top 10 Snip (%)
Full Professors	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Associate Professors	2	2	2	0	0.00	0	0.0	0.0	0.0	0.0
Fixed-Term Researchers	19	13	19	24	1.26	0.92	0.0	14.3	7.1	7.1
OVERALL	21	15	21	24	1.14	0.83	0.0	13.3	6.7	6.7

Promoted researchers in the three-year period 2016-2018

Scientific production: three-year period 2016-2018

FACULTY	In staff	In Scopus	Scopus scholarly output	Citation count (2016-2018)	Citation per publication	FWCI (2016-2018)	Top 10 citation percentile (%)	Top 10 CiteScore (%)	Top 10 SJR (%)	Top 10 Snip (%)
Full Professors	5	5	11	7	0.64	0.60	0.0	0.0	0.0	11.1
Associate Professors	5	4	1	0	0.00	0.00	0.0	0.0	0.0	0.0
Fixed-Term Researchers (Type B)	4	2	3	0	0.00	0.00	0.0	0.0	0.0	0.0
OVERALL	14	11	15	7	0.47	0.44	0.0	0.0	0.0	8.3

Subsection B.5 - Researchers with no scientific production⁸

RESEARCHERS WITH NO SCIENTIFIC PRODUCTION

Full Professors	Associate Professors	Researchers	Fixed-Term Researchers [Ricercatori t-det]
-	-	1	-

RESEARCHERS WITH NO SCIENTIFIC PRODUCTION RECRUITED/PROMOTED IN THE THREE-YEAR PERIOD 2016-2018

Full Professors	Associate Professors	Researchers	Fixed-Term Researchers [Ricercatori t-det]
-	-	-	-

COMMENTS CONCERNING THE CRITICAL ISSUES (IN PARTICULAR AS REGARDS RESEARCHERS WITH NO SCIENTIFIC PRODUCTION)

With regard to the overall performance of scientific production, we point out that indicating only the use of English to quantify the degree of internationality of the research is insufficient to adequately describe the diffusion of the research produced by the DSLCC, whose members publish in a much greater number of languages (including those widely spoken around the world). It is therefore hoped that this aspect, which is far from negligible, will be taken into consideration by the Research Office for the next annual research reports.

Data relating to the number of inactive researchers in the three-year period (one person) indicate that there is no criticality in this regard. We also note that none of the new recruits is inactive. It therefore follows that, on the whole, the DSLCC has achieved excellent results in the two-year period 2016-2018.

⁸ Researchers with no scientific publications in the three-year period (source: University Repository ARCA)

PART III: Resources, incentives, actions

Nelle sezioni e nei quadri della Parte III il Dipartimento specifica quante risorse proprie sono state dedicate alla ricerca, con quali criteri sono state distribuite, che risultati sono stati ottenuti.

Section A – Departmental research funding

Linee guida per la compilazione

Indicare come sono distribuite le risorse dipartimentali per la ricerca (ad esempio mettendo un link al regolamento ADIR), quali sono stati i risultati delle assegnazioni e i criteri di valutazione degli stessi.

The DSLCC undertakes to distribute at least 20% of the Single Department Allocation Fund (FUDD) to initiatives "in support of the research of professors and researchers (Departmental Research Assignments (ADIR) and co-financing for conferences and seminars), of doctoral students (scholarships and funds for mobility and operation) and young researchers (research grants). Incentives of at least 25% additional funding will continue to be awarded for research events with international visibility (conferences with call for papers) (Triennial Development Plan 2016-2018, update 2018, 1.1.B, p. 6).

The department resources devoted to research are therefore divided as follows:

- 1) ADIR
- 2) co-financing of international seminars and conferences
- 3) research grants
- 4) research scholarships

The regulations on ADIR and the co-financing of international seminars and conferences are published in Italian at: <https://www.unive.it/pag/29350/> (Piani e regolamenti > Regolamenti). The awarding of research grants is regulated by the University regulations, which can be consulted in Italian at: <https://www.unive.it/pag/9735/> . The activation of research grants is regulated by University rules, which can be consulted in Italian at: <https://www.unive.it/pag/9734/> .

Departmental Research Assignments (ADIR)

The criteria for the assignment of individual research funds, used by the Research Committee to evaluate the work produced by each member of the Department, are based on those established at

university level for non-bibliometric sectors (<https://www.unive.it/pag/9733/>). The three criteria are: 1. Inclusion in bibliographic repertoires of reference for the scientific community; 2. Internationality, prestige of the editorial board or editor, indication of referral and/or peer reading process; 3. Contribution to the state of the art and methodological rigour.

The Department then adopted an evaluation grid based on the three criteria established by the University (<https://www.unive.it/pag/29350/>). The Research Committee evaluates the work produced, uploaded to the Ca' Foscari Research Archive (ARCA) platform, relating to the previous year. In the case of new recruits, the assessment considers the three-year period preceding recruitment. Since criterion 3 foresees assessment of the contribution to the state of the art and methodological rigour, the Committee reads all of the work submitted in full, with the support of colleagues (within the DSLCC) with expert knowledge of the area of research in question, where deemed necessary.

The methods for evaluating the products of research on the basis of the three criteria and the critical issues that emerged in the evaluation are described in Italian in the ADIR reports for 2016-2017-2018 (<https://www.unive.it/pag/29350/> > Relazioni sulla ricerca del Dipartimento)

From a numerical point of view, the quantity of research work evaluated is as follows:

ADIR work

ADIR2016: 761 publications evaluated (2012-2014) amount allocated €120,000

ADIR2017: 659 publications evaluated (2013-2015) amount allocated €100,000

ADIR2018: 872 publications evaluated (2015-2017) amount allocated €100,000

The assignments for the three-year period are also indicated in the reports of the Research Committee, which can be consulted in Italian at <https://www.unive.it/pag/29350/> (> Verballi per il Comitato per la Ricerca)

Section B – Funding for research grants and scholarships

Linee guida per la compilazione

Indicare eventuali regolamenti/criteri dipartimentali di assegnazione delle risorse per assegni (Research grant positions) e borse di ricerca (Post-doc scholarships). Fornire ad esempio il link al regolamento considerato, descrivere quali sono stati i risultati delle assegnazioni e i criteri di valutazione degli stessi.

The DSLCC has no specific regulation for the co-financing of research grants.

To support research training (post graduate and/or post doctoral), until 2015, the Department invested in co-financing research grants for specific research programmes.

The co-financing was assigned following scientific evaluation by the Department Council of proposals made by professors in response to two annual calls from the department and proportioned according to the availability of funds.

Starting in 2016, grants for specific projects have been financed exclusively by funds from external financing, margins of funded projects and/or third parties and ADIR funds.

Subsection B.1 – Research Grant Holders

Cofinanziamento del DSLCC degli assegni di ricerca per un totale di 38.257€ a valere sugli anni 2015-2016	Area Linguistica-filologica-glottodidattica
---	---

Research grant holder	SSD	Research Topic	Funding sources
2016			
BULLITTA Dario Mario	L-FIL-LET/15	Ritning Bernharðs: A Critical Edition	Dipartimento - assegno d'area
CAGNIN Lisa	L-LIN/01	Protocollo di stimolazione cognitivo-comunicativa utilizzando la lingua dei segni italiana con persone anziane con decadimento cognitivo e demenza. ENG: Cognitive-communicative stimulation protocol through Italian Sign Language (LIS) for people with Mild Cognitive Impairment	Fondo Sociale Europeo – D.D.R. n. 88 del 07/06/2016 cod. 2120-33-2121-2015
DORNETTI Filippo	SPS/14	Decision making and cost allocation in associative irrigation water management in modern Japan and Italy	Dipartimento - assegno d'area
EQUESTRI Alice	L-LIN/10	Representing Idiocy in Early Modern English Literature 1500-1640	Dipartimento - assegno d'area
GRECO Margherita	L-LIN/01	VEASYT Live! for conference: sviluppo di soluzione linguistica e tecnologica per l'erogazione di servizi di video-interpretariato di conferenza da remoto	Fondo Sociale Europeo – D.D.R. n. 88 del 07/06/2016 cod. 2120-34-2121-2015

Research grant holder	SSD	Research Topic	Funding sources
MAUGERI Giuseppe Benedetto Maurizio	L-LIN/02	Progettazione e gestione di corsi di lingua italiana per stranieri presso Istituzioni non accademiche	Fondi prof. Serragiotto
PACI Deborah	M-STO/04	Floating Islands: The Representation of Mediterranean and Baltic Islands in the 19th and 20th Century	Progetto "Space of expectation" finanziato da Baltic Sea Foundation prof. Petri
TOMBOLINI Annalisa	L-LIN/04	INTERCOMPRESIONE ORALE TRA LINGUE ROMANZE: STRATEGIE PSICOLINGUISTICHE E IMPLICAZIONI DIDATTICHE	Fondi prof.ssa Jamet
TRIPODI Rocco	L-LIN/01	Strumenti Linguistici Computazionali per Migliorare la Comunicazione Azienda-Utente	Convenzione co DocFlow Italia S.P.A prof. Delmonte
VOLPATO Francesca	L-LIN/01	La sintassi interna ed esterna del sintagma nominale nella competenza dei sordi The internal and external syntax of noun phrases in the competence of deaf individuals	Progetto Prin 2012 prof. ssa Cardinaletti
VOLPATO Laura	L-LIN/01	Strumenti per migliorare l'apprendimento dell'italiano da parte di sordi segnanti adulti	Progetto Erasmus+ KA2 "Deaf Learning" prof. ssa Cardinaletti
2017			
BATTAGLIA Sveva	L-LIN/02	Letteratura e cultura come strumenti di (auto)formazione nella comunicazione interculturale di dirigenti e quadri di aziende italiane orientate all'import/export	Fondi prof. Balboni

Research grant holder	SSD	Research Topic	Funding sources
BIER Ada	L-LIN/02	Lingua e metodologia didattica nell'insegnamento accademico in lingua inglese: due lati della stessa interfaccia	Fondi prof.ssa Coonan
BRICHESE Annalisa	L-LIN/02	Didattica dell'italiano L2 per studenti analfabeti e scarsamente scolarizzati in contesto multilingue e plurilivello	Fondi prof. Serragiotto
BULGARELLI Andrea	ING-INF/04	Sviluppo e sperimentazione di interfacce robotiche biomimetiche per le lingue dei segni tattili	Progetto "Adapt" prof. ssa Cardinaletti
CUCINOTTA Giacomo	L-LIN/02	La percezione e l'importanza delle strategie motivazionali tra gli apprendenti di lingue	Fondi prof. Serragiotto
DE MARCHI Agnese	L-LIN/11	Picture this: how 19th century American culture constructed and commodified the image of Venice	Dipartimento - assegno d'area
DEL PICCOLO Alan	INF/01	The Shylock Encyclopedia", disseminazione digitale del progetto Creative Europe "Shakespeare In and Beyond the Ghetto"	Progetto Creative Europe "Shakespeare In and Beyond the Ghetto" prof. Bassi
GIANFREDA Gabriele	L-LIN/01	Modalità epistemica e multimodalità: le espressioni facciali nella LIS"	Dipartimento - assegno d'area
KUMAR Pramod	ING-INF/04	Sviluppo e sperimentazione di materiali innovativi per l'integrazione in interfacce aptiche indossabili	Progetto "Adapt" prof. ssa Cardinaletti
LATTANZI Laura	L-LIN/02	La certificazione CeCLIL e l'uso della lingua straniera in ambiente CLIL	Fondi prof. Serragiotto
MAUGERI Giuseppe Benedetto Maurizio	L-LIN/02	Progettazione e gestione di corsi di lingua italiana per stranieri presso Istituzioni non accademiche	Fondi prof. Serragiotto
MENEGALE Marcella	L-LIN/02	Il modello CLIL (Content and Language Integrated Learning) nell'insegnamento delle lingue minoritarie: progetto pilota per la formazione docenti	Progetto Interreg. EDUKA 2, 2017-2019 prof.ssa Coonan

Research grant holder	SSD	Research Topic	Funding sources
ROSSI Giuliano	L-LIN/04	La traducion des néologismes dans les versions françaises de la Divine Comédie de Dante	Dipartimento - assegno d'area
RUSSO Ludovico Orlando	ING-INF/04	Progettazione, sviluppo e validazione di una piattaforma di Cloud Robotics per il controllo remoto e in tempo reale di attuatori robotici	Progetto "Adapt" prof. ssa Cardinaletti
TERRUSO Giuseppe	ING-INF/04	Sviluppo e integrazione di sistemi multi-attuativi basati su servo per interfacce robotiche ad alte prestazioni	Progetto "Adapt" prof. ssa Cardinaletti
TONIOLI Valeria	L-LIN/02	EDUCITTA' – "Vivere senza studiare l'italiano: motivazioni dei cittadini di paesi terzi e implicazioni socioculturali e glottodidattiche	Progetto FAMI "Educittà" prof. Caon
TROIANO Giulia	L-LIN/02	L'italiano L2 nella scuola inclusiva: Una mappatura dei servizi di italiano L2 nelle scuole del territorio pratese	Fondi prof. Serragiotto
VOLPATO Laura	L-LIN/01	Strumenti per migliorare l'apprendimento dell'italiano da parte di sordi segnanti adulti	Progetto Erasmus+ KA2 "Deaf Learning" prof. ssa Cardinaletti
2018			
AIRO FARULLA Giuseppe	ING-INF/05	Progettazione e convalida di una pipeline sicura per la teleoperazione di interfacce robotiche antropomorfe attraverso tecnologie non invasive per il tracciamento di pose della mano	Progetto "Adapt" prof. ssa Cardinaletti
BIER Ada	L-LIN/02	CLIL (Content and Language Integrated Learning) in MOOC (Massive Open Online Course): un progetto pilota per la formazione a distanza sulla didattica disciplinare tramite lingua minoritaria veicolare	Progetto Interreg. EDUKA 2, 2017-2019 prof.ssa Coonan
LATTANZI Laura	L-LIN/02	La certificazione CeCLIL riflessioni sullo stato dell'arte e possibili sviluppi futuri al fine di venire incontro a nuove esigenze	Fondi prof. Serragiotto
MANTOVAN Lara	L-LIN/01	Verso una grammatica della lingua dei segni italiana (LIS): aspetti fonologici, morfologici e sintattici	H2020 progetto Sign Hub Branchini

Research grant holder	SSD	Research Topic	Funding sources
MAUGERI Giuseppe Benedetto Maurizio	L-LIN/02	Strategie e strumenti per promuovere il processo di internazionalizzazione della didattica dell'italiano come lingua straniera presso istituzioni accademiche e non	Fondi prof. Serragiotto
ORNAGHI Alberto	ING-INF/04	Progettazione, sviluppo, integrazione e validazione sperimentale di interfacce robotiche antropomorfe innovative e a basso costo per la riproduzione del segnato	Progetto "Adapt" prof. ssa Cardinaletti
RONGALA Udaya Bhaskar	ING-IND/34	Analisi dei dati prodotti da interfacce aptiche innovative per restituzione di funzioni sensoriali mediante sistemi robotici	Progetto "Adapt" prof. ssa Cardinaletti
TERRUSO Giuseppe	ING-IND/34	Progettazione, sviluppo, integrazione e test di interfacce aptiche innovative per restituzione di funzioni sensoriali mediante sistemi robotici	Progetto "Adapt" prof. ssa Cardinaletti
TONIETTI Giovanni	ING-IND/34	Validazione sperimentale di interfacce aptiche innovative per restituzione di funzioni sensoriali mediante sistemi robotici	Progetto "Adapt" prof. ssa Cardinaletti
TONIOLI Valeria	L-LIN/02	DIMMI: Disabili Minori Migranti. Rappresentazione della disabilità e disturbi della comunicazione in bambini bengalesi. Uno studio di caso.	Convenzione con Fondazione Alsos prof. Caon
TROIANO Giulia	L-LIN/02	La stratificazione dei curricoli disciplinari: applicazioni sperimentali nelle scuole del territorio partese	Progetto FAMILIA prof. Serragiotto
VOLPATO Laura	L-LIN/01	Strumenti per migliorare l'apprendimento dell'italiano da parte di sordi segnanti adulti	Progetto Erasmus+ KA2 "Deaf Awareness" prof. ssa Cardinaletti

Subsection B.2 – Post-doc scholarships

2017

Post-doc scholar	SSD (if available)	Research Topic	Funding sources
Bortoluz Michel	Area Linguistica-filologica-glottodidattica	Storia delle lingue a Ca' Foscari	Progetto di Ateneo per i 150 anni di Ca' Foscari - anno 2017
Capiozzo Enrico	L LIN/01	Inserimento di dati nel sistema di back end e nel CMS del video-dizionario "Spread the Sign"	Progetto Erasmus+ KA2 "Spread Share" prof. ssa Cardinaletti
Vallata Giulia	Area storica e politico-istituzionale	Rapporti internazionali di Ca' Foscari	Progetto di Ateneo per i 150 anni di Ca' Foscari - anno 2017

2018

Post-doc scholar	SSD (if available)	Research Topic	Funding sources
Michele Santoro	L-LIN/01	PARLOMA – Un sistema di comunicazione remota per persone sordo cieche	Progetto "Adapt" prof. ssa Cardinaletti
Massari Luca	ING-IND/34	Modellazione agli elementi finiti, progettazione e sviluppo di interfacce aptiche innovative per restituzione di funzioni sensoriali mediante sistemi robotici	Progetto "Adapt" prof. ssa Cardinaletti
Filosa Mariangela	ING-IND/34	Validazione sperimentale di interfacce aptiche innovative per restituzione di funzioni sensoriali mediante sistemi robotici	Progetto "Adapt" prof. ssa Cardinaletti
Franceschi Francesca	ING-IND/34	Disseminazione pubblica dei risultati del progetto PARLOMA	Progetto "Adapt" prof. ssa Cardinaletti
Trentanove Federico	L-LIN/02	Elaborazione di un modello integrato per la presa in carico di nuclei familiari migranti in condizioni di disagio economico e socio-culturale	Progetto FAMILIA prof. Serragiotto
Meneghetti Claudia	L-LIN/02	Intercultura a scuola: lingua, relazione, apprendimento	Fondi prof. Caon
Greco Margherita	L-LIN/01	<i>Revisione lessicografica del video-dizionario "Spread the Sign", inserimento di dati nel sistema di back end e nel CMS del video dizionario per il partner italiano di progetto, gestione delle fasi di ripresa in studio di registrazione ed editing video dei contenuti in lingua dei segni italiana (LIS) e attività di promozione della piattaforma "SpreadLesson"</i>	Progetto Erasmus+ KA2 "Spread Share" prof. ssa Cardinaletti

Section C – Other departmental actions for research support

Linee guida per la compilazione

In questa sezione vanno segnalati, ad esempio:

- (co-)finanziamenti per iscrizione a convegni, organizzazione di convegni, *proof-reading*, pubblicazioni su riviste ad alto impatto, *open access*, partecipazione a bandi europei ed internazionali;
 - azioni di supporto alla ricerca che non prevedano la distribuzione di risorse a soggetti o a gruppi di ricerca specifici. Ad esempio: *Research Day*, Serie di *Working Papers*, Comunicazione della ricerca prodotta, seminari di Dipartimento, altri eventi.
-

To promote the international dimension of the Department's research activities, co-funding is provided for seminars and conferences organized by members of the Department at Ca' Foscari. Up to November 2017, there were two calls to submit applications for co-funding. From 2018, the call is annual. Applicants are required to illustrate the scientific objectives of the conference/seminar and the organisational details. Co-funding is regulated by a series of rules included in the specific Regulations

(https://www.unive.it/pag/fileadmin/user_upload/dipartimenti/DSLCC/assicurazione_della_qualita/dslcc/regolamenti_di_dipartimento/Criteri_convegnisufondiFUDD_DSLCC_call_2018.pdf).

The figures for the events (related to the research) co-funded in the three-year period of reference are given below:

Department co-funding funds for conventions:

2016	50.400
2017	47.000
2018	35.550

Department co-funding funds for conferences:

2016	10.000
2017	10.000
2018	10.000

Section D – Other incentives

Linee guida per la compilazione

Indicare menzioni, premi alla ricerca, altre forme di incentivazione e premialità per attività di ricerca non incluse nelle sezioni precedenti.

To encourage participation in European and international calls, the DSLCC assigns half of the share pertaining to the department to the project winner.

In the department council meeting of 27.6.2018 the DSLCC established a regulation for the awards, intended to encourage the publication of two types of research work: **a** . articles in journals of recognised scientific prestige (with particular attention to those listed in Scopus and Web of Science) and **b**. monographs deemed excellent on the basis of the quality of the results achieved and place of publication. The DSLCC decided to award the prize (annually) to one colleague for each of the department's three areas of research (see above, pp. 2-3). The Award Regulation is available in Italian at:

[https://www.unive.it/pag/fileadmin/user_upload/dipartimenti/DSLCC/assicurazione_della_qualita/dslcc/regolamenti_di_dipartimento/regolamento_premialita .pdf](https://www.unive.it/pag/fileadmin/user_upload/dipartimenti/DSLCC/assicurazione_della_qualita/dslcc/regolamenti_di_dipartimento/regolamento_premialita.pdf)

There is also an award for contribution to the achievement of the objectives of the Department of Excellence Project (see box D 6, pp. 11-12).

Section E – Internationalization actions

Linee guida per la compilazione

Indicare eventuali regolamenti dipartimentali di assegnazione delle risorse per finanziamento/concessione di mobilità internazionale *inbound* and *outbound* (ad esempio mettendo un link al regolamento considerato), quali sono stati i risultati delle assegnazioni e i criteri di valutazione degli stessi.

The Department does not have its own regulation for the allocation of resources for funding/grants for international mobility

Subsection E.1 – Incoming and outgoing scholars and professors

Istruzioni per la compilazione:

- *Visiting scholars Seminar activities*: il [Regolamento di Ateneo](#) prevede che i Visiting scholar, oltre all'attività di ricerca, possano tenere anche attività di tipo seminariale. In alternativa indicare "None";
- *Visiting professors Teaching activities*: Indicare gli insegnamenti tenuti dal Visiting professor, inclusi quelli di dottorato;
- *Funding Sources*: ad esempio: Department, Prin, H2020;
- *Outgoing professors/scholars Type of mobility / Type and duration of leave*: indicare ad es.: Sabbatical leave – 1yr, Dual appointment - permanent, Research leave – 3m (congedo per motivi di ricerca). Non riportare semplici missioni.

VISITING SCHOLARS

Period	March 2016 - April 2016
Name	BRODERSEN Lucas Matias
Home institution	Universidad Nacional del Sur di Buenos Aires (Argentina)
Research area	L-LIN/07
Seminar activities	
Funding Sources	

Period	June, 15th 2016 - August 31st, 2016
Name	KULIK Alexander
Home institution	Hebrew University of Jerusalem (Israel)
Research area	L-LIN/21
Seminar activities	
Funding Sources	

Period	April 2016 - May 2016
Name	WONG Meng Weng
Home institution	Center for Knowledge, Interaction and Intelligent System – University of Singapore
Research area	L-LIN/01
Seminar activities	
Funding Sources	

Period	September 27th, 2016 - November 15th, 2016
Name	LINDQVIST Yvonne Margareta
Home institution	University of Stockholm
Research area	L-FIL-LET/15
Seminar activities	
Funding Sources	

Period	December 1st, 2016 - August 30th, 2018
Name	CARTWRIGHT Kent
Home institution	University of Maryland (U.S.A.)
Research area	L-LIN/10 and L-LIN/12
Seminar activities	
Funding Sources	

Period	October 25th, 2017 -August 25th 2018
Name	TAKEUCHI Akiko
Home institution	Hosei University of Tokyo
Research area	SPS/14
Seminar activities	
Funding Sources	

Period	April 17th, 2017 - June 20th, 2017
Name	HAYASHISHITA Junichi
Home institution	University of Otago (Dunedin, New Zealand)
Research area	L-LIN/01

Seminar activities	
Funding Sources	

Period	June 15th, 2017 - September 30th, 2017
Name	KULIK Alexander
Home institution	Hebrew University of Jerusalem (Israel)
Research area	L-LIN/21
Seminar activities	
Funding Sources	

Period	October 3rd, 2017 - December 23rd, 2017
Name	ALEKSIC Jana
Home institution	Institute of Literature and Art of Belgrado (Serbia)
Research area	L-LIN/21
Seminar activities	
Funding Sources	

Period	November 22nd, 2017 - December 22nd, 2017
Name	CASTANEDA Maria Leoba
Home institution	Universidad Nacional Autonoma of Mexico
Research area	L-LIN/06
Seminar activities	
Funding Sources	

Period	October 1st, 2017 - December 15th, 2017
Name	GARDNER - CHLOROS Penelope
Home institution	University of London (United Kingdom)
Research area	L-LIN/01
Seminar activities	
Funding Sources	

Period	October 15th, 2017 - October 15th, 2019
Name	LIEBERMANN Marita
Home institution	Centro Tedesco di Studi Veneziani (Venice)
Research area	L-FIL-LET/10
Seminar activities	
Funding Sources	

Period	December 2017 - May 2018
Name	LODEN Anna Sofia Kristina
Home institution	Stockholm University (Svezia)
Research area	L-FIL-LET/15
Seminar activities	
Funding Sources	

Period	March 2018 - June 2018
Name	VON KULESSA Rotraud
Home institution	Augsburg University (Germany)
Research area	L-FIL-LET/10
Seminar activities	

Funding Sources	
-----------------	--

Period	January 1st, 2018 - July 1st, 2019
Name	SOČANAC Tomislav
Home institution	University of Geneva (Switzerland)
Research area	L-LIN/21
Seminar activities	
Funding Sources	

Period	01/02/2018 - 31/03/2018
Name	KOUSSENS David
Home institution	université de Sherbrooke (Canada)
Research area	
Seminar activities	

Period	agosto 2018 - luglio 2019
Name	SILVERMAN Taike
Home institution	University of Pennsylvania (USA)
Research area	
Seminar activities	

Period	1/06/2018 - 1/06/2019
Name	MESQUITA Livia
Home institution	Università Federale del Ceara (Brasile)
Research area	
Seminar activities	

Period	novembre 2018 - gennaio 2019
Name	DE LOS ANGELES MANCINI Adriana
Home institution	Università di Buenos Aires (Argentina)
Research area	L-LIN/06
Seminar activities	

Period	novembre 2018 - gennaio 2019
Name	CHÁVEZ Marisol Luna
Home institution	Universidad Benito Juárez de Oaxaca (Messico)
Research area	
Seminar activities	

Period	novembre 2018 - gennaio 2019
Name	ZANINI Maria Catarina Chitolina
Home institution	Università Federale di Santa Maria (Brasile)
Research area	
Seminar activities	

Period	04/09/2018 - 31/12/2018
Name	RIKHARDSDÓTTIR Sif
Home institution	University of Iceland (Islanda)

Research area	
Seminar activities	

Period	11/08/2018 - 10/02/2019
Name	RORATO Marcia
Home institution	Università Statale di Londrina (Brasile)
Research area	
Seminar activities	

Period	24/09/2018 - 6/12/2018
Name	SANTORO Elisabetta A.R.M.C
Home institution	Univesidade de São Paulo del Brasile
Research area	
Seminar activities	

VISITING PROFESSORS

Period	January 30th, 2016 - May 31st, 2016
Name	SCHRUBA Manfred Joachim
Home institution	Ruhr - Universitaet Bochum (Germany)
Scientific area	L-LIN/21
Teaching activities	
Funding Sources	Ca' Foscari University of Venice (3.000,00€) + Department of Linguistics and Comparative Cultural Studies (7.000,00€)

Period	February 2016 - May 2016
Name	CAVALLIN Jean - Christophe, Georges, Louis
Home institution	Università Aix - Marseille (France)
Scientific area	L-LIN/03
Teaching activities	
Funding Sources	Ca' Foscari University of Venice (4.000,00€) + Department of Linguistics and Comparative Cultural Studies (6.000,00€)

Period	February 2016 - June 2016
Name	BOCCARDI Megan
Home institution	Quincy University (Illinois - USA)
Scientific area	L-LIN/11
Teaching activities	
Funding Sources	Fullbright Scholarship (6.800,00€) + Ca' Foscari University of Venice (3.200,00€)

Period	September 6th, 2016 - November 15th, 2016
Name	TANKHA Brij Mohan
Home institution	University of Delhi (India)
Scientific area	SPS/14
Teaching activities	
Funding Sources	Ca' Foscari University of Venice (3.456,80€) + Department of Linguistics and Comparative Cultural Studies (4.543,20€)

Period	September 19th, 2016 - July 31st, 2017
Name	QUAREZEMIN Sandra
Home institution	Universidade Federal de Santa Caterina (Brasil)
Scientific area	L-LIN/01
Teaching activities	
Funding Sources	Own Funds

Period	February 2017 - May 2017
Name	GARDINI Gian Luca
Home institution	Friedrich Alexander University (Nuremberg, Germany)
Scientific area	SPS/05
Teaching activities	
Funding Sources	Ca' Foscari University of Venice (4.148,16€) + Department of Linguistics and Comparative Cultural Studies (3.851,84€)

Period	February 2017 - June 2017
Name	DEVINE Thomas William
Home institution	California State University (Northridge - USA)
Scientific area	L-LIN/11
Teaching activities	
Funding Sources	Ca' Foscari University of Venice (3.200,00€) + Fullbright Scholarship

Period	October 6th, 2017 - December 22nd, 2017
Name	COSTA João
Home institution	Universidade Nova de Lisboa (Portugal)
Scientific area	L-LIN/01 and L-LIN/09
Teaching activities	
Funding Sources	Ca' Foscari University of Venice (10.000,00€)

Period	September 11th, 2017 - December 22nd, 2017
Name	SORIA OLMEDO Andres
Home institution	Universidad de Granada (Spain)
Scientific area	L-LIN/05
Teaching activities	
Funding Sources	Ca' Foscari University of Venice (5.000,00€) + Department of Linguistics and Comparative Cultural Studies (5.000,00€)

Period	23/02/2018 - 23/06/2018
Name	STAPELBROEK Koenraad Henricus
Home institution	Universit� di Helsinki (Finlandia)
Researchc area	SPS/03
Teaching activities	International Economic History (Lingua di docenza: inglese) + Storia delle relazioni mediterranee (in inglese)
Funding Sources	Ateneo

Period	28/03/2018 - 28/06/2018
Name	COLE Peter Russel
Home institution	University of Delaware (Newark - U.S.A.)
Researchc area	L-LIN/01
Teaching activities	Linguistica teorica (in Inglese)

Funding Sources	€ 5.000 Ateneo – € 10.000 Dipartimento
-----------------	--

Period	28/09/2018 - 31/12/2018
Name	de OLIVEIRA NETO Godofredo
Home institution	Università Federale di Rio de Janeiro (Brasile)
Researchc area	L-LIN/09
Teaching activities	
Funding Sources	

OUTGOING SCHOLARS AND PROFESSORS (SUPERIORE AI 3 MESI)

2016

Name	BRUNI Alessandro Maria
Researchc area	SLAVISTICA [L-LIN/21
Host institution	MOSCA (RUSSIA)
Type and duration of mobility	VINCITA BANDO OVERSEAS 2016

Name	ARROYO HERNÁNDEZ Ignacio
Researchc area	L-LIN/07
Host institution	Universidad de Oviedo (Spagna)
Type and duration of mobility	Ricerca -

2018

Name	FABER Beatrix Ursula Betti
Researchc area	L-LIN/13
Host institution	Colonia Germania
Type and duration of mobility	Ricerca

Name	CAROLI Rosa
Researchc area	SPS/14
Host institution	Waseda University (Tokyo) Giappone
Type and duration of mobility	Ricerca e Visiting Professor

Funding Sources

Progetti 2016 approvati (su 25 proposte presentate)

Jamet Marie-Christine G	Eval-IC - Evaluation des compétences en IC (réception et interaction plurilingue)	Partner	Erasmus+ KA2 Strategic Partnership 2016
-------------------------	---	---------	---

Cardinaletti Anna e Bencini Giulia	Protocollo di stimolazione cognitivo-comunicativa utilizzando la lingua dei segni italiana con persone con decadimento cognitivo e demenza	Proponente	FSE DGR 2121 del 30/12/2015
Branchini Chiara	VEASYT Live! for conference": sviluppo di soluzione linguistica e tecnologica per l'erogazione di servizi di video-interpretariato di conferenza da remoto	Proponente	FSE DGR 2121 del 30/12/2015
Caon Fabio	EduCittà. Educazione civica e italiano di prossimità"	Partner	FAMI - FONDO ASILO MIGRAZIONE ED INTEGRAZIONE
Coonan Carmel Mary	EDUKA 2 – per una governante transfrontaliera dell'istruzione	Partner	Programma di cooperazione Interreg V-A Italia-Slovenia

Progetti 2017 approvati (su 30 proposte presentate)

Coin Francesca Fellowship Alexander Araya	Rights UP. The right to the city and the ambivalence of tourism: a comparative approach to media discourses and social movements' dissent in Venice, Amsterdam and Barcelona		Marie Curie
Bampi Massimiliano	Modes of Modification. Variance and change in Medieval Manuscript Culture	Partner	Convenzione con Ente
Valle Ojeda Maria	Canon, poética y pintura: Aretino en la poesía española de los siglos XVI-XVIII	Proponente	Bando Rita Levi Montalcini 2016 (Decreto n. 992 del 19 dicembre 2016)

Cardinaletti Anna	A modern Grand Tour	Partner	MOVE 4.0
Cardinaletti Anna	GiocaSTEM	Partner	Ministero per le Pari Opportunità
Cardinaletti Anna	"Fill the Gap! Personalizzazione & Innoazione per arrivare tutti e ognuno al risultato!"	Partner	Progetto PON/FSE
Cardinaletti Anna	"In viaggio con i Troll"	Partner	Avviso n. 1953 del 21 febbraio 2017 – PON "Per la scuola, competenze e ambienti per l'apprendimento" 2014/2020 – Asse I (FSE) azione 10.2.1 e 10.2.2

Progetti 2018 approvati (su 41 proposte presentate)

Krapova Iliana	International Translator Passport: Developing functional Translation Strategies for Varyety of Text Types	Partner	Erasmus+ KA2 Strategic Partnership 2018 Call For proposal 2018 EAC/A05/2017, Erasmus+ Programme (2017/C 361/04)
Cardinaletti Anna	Spread the sign – 360	Partner	Erasmus+ KA2 Strategic Partnership 2018 Call For proposal 2018 EAC/A05/2017, Erasmus+ Programme (2017/C 361/04)

Cardinaletti Anna	Deaf Language Awareness	Partner	Erasmus+ KA2 Strategic Partnership 2018 Call For proposal 2018 EAC/A05/2017, Erasmus+ Programme (2017/C 361/04)
Caon Fabio	Dimmi - Disabili minori migranti	Proponente	Fondazione ALSOS di Bologna - Migrazioni e migranti in Italia
Serragiotto Graziano	FAMILIA Famiglie Migranti: Interventi locali di Inclusione Attiva	Partner	Avviso pubblico a valere sul Fondo Asilo, Migrazione e Integrazione 2014-2020
Laura Tosi Fellowship Anna Gasperini	Feeding, Educating, Dieting: a Transnational Approach to Nutrition Discourses in Children's Narratives (Britain and Italy, 1850-1900)	Proponente	Marie Curie EF - European Fellowship

Caon Fabio	La lingua italiana per l'integrazione e per il lavoro. Percorsi linguistici di apprendimento dell'Italiano L2 nella Regione Marche	Partner	Avviso pubblico a valere sul Fondo Asilo, Migrazione e Integrazione 2014-2020
Caon Fabio	VOCI: Vivere Oggi Cittadini in Italia Percorsi sperimentali di apprendimento di italiano ed educazione civica	Partner	Avviso pubblico a valere sul Fondo Asilo, Migrazione e Integrazione 2014-2020

RESEARCHERS ON SABBATICAL OR RESEARCH LEAVE WITH NO MOBILITY

2016

Name	VANON Michela
Scientific area	Autorizzazione art.17 c.1 DPR 382/80 (anno sabbatico)
Type and duration of leave	L-LIN/10 - LETTERATURA INGLESE

2017

Name	RIZZI Daniela
Researchc area	L-LIN/21 - SLAVISTICA
Type and duration of leave	Cong. motivi di studio ai sensi art.10 L.311/58 con assegni

Name	GIORGI Alessandra
Scientific area	L-LIN/01 - GLOTTOLOGIA E LINGUISTICA
Type and duration of leave	Autorizzazione art.17 c.1 DPR 382/80 (anno sabbatico)

2018

Name	SDEGNO Emma
Scientific area	L-LIN/10 - LETTERATURA INGLESE
Type and duration of leave	Cong.x motivi di studio ai sensi art. 8 L.349/58 con assegni

Subsection E.2 – Other actions or internationalization incentives

PART IV: Assessment

Section A – External evaluation of Research activity

Subsection A.1 - Evaluation Unit

Evaluation provided by the Ca' Foscari Evaluation Unit (*Nucleo di Valutazione*)

Linee guida per la compilazione

Riportare giudizio del Nucleo di Valutazione. Indicare i verbali o le relazioni del Nucleo di Valutazione dove sono formulati i giudizi.

Review of Departmental policies according to:

- the evaluation provided by the Ca' Foscari Evaluation Unit ;
- the Ca' Foscari Advisory Board comments on "2018 Annual Research Report on Research activities"

Linee guida per la compilazione

Riflessione auto-valutativa del Dipartimento in relazione al giudizio del Nucleo di Valutazione e dei commenti dell'Advisory board di Ateneo relativi alla relazione dipartimentale di monitoraggio 2018 dell'attività di ricerca, **fornendo una risposta puntuale alle criticità sollevate dall'AB** e mettendo in campo delle azioni correttive, qualora il Dipartimento lo ritenga opportuno.

The Evaluation Unit expressed an opinion on the DSLCC research in the following documents:

1. Annual Report (2018)
2. Minutes of the Hearing of 23.2.2018

Quantitative monitoring of scientific production

The following conclusions can be drawn from the synoptic tables (19 to 24 of the 2018 Annual Report, pp. 58-60):

1. the number of low activity teachers is limited (4 out of 76 in the 2014-2016 period). In this regard, however, it should be noted that the data sent by the University Research Area to the DSLCC (for example, through the preparatory document for SUA-RD 2018 and in section B3 - Part II of this document) indicate that there are 0 professors with no scientific work produced. It is also noted that, for the period 2016-2018 (section B 5, Part II of this report), there is only one inactive professor (and none among new recruits);
2. the proportion of articles in journals indexed in Scopus and Web of Science in the three-year period 2015-2017 (40.8%) requires us to improve performance in the future, despite being better than other departments of humanities and languages;
3. the type of publication with the greatest number of works is contributions in volumes (324), followed by the magazine articles (210) and the books (42).

Department of Excellence

In the 2018 Annual Report, reference is made to the excellent general performance of Ca' Foscari as regards the Departments of Excellence, specifying that the DSLCC - together with the Department of Economics - obtained "the maximum score of 100" (pp. 55-56) in relation to the ISPD (Standardized Departmental Performance Indicator).

Hearing Report (23.2.2018)

The Evaluation Unit Hearing took place on 23 February 2018, with the representatives of the governing bodies of the DSLCC. The opinion of the Unit is reported in the minutes of the hearing, which can be consulted at <https://www.unive.it/pag/29350/> (> Documenti e Azioni > Audizioni e giudizi Nucleo di Valutazione). As regards the research plan of the Department, there are no specific findings in the aforementioned report. In relation to requirement R4.B, we note that the Department "makes appropriate reference to the development plan and the project of the Department of Excellence: we recommend making the link between these documents and the University Strategic Plan even more evident, focusing on their consistency and alignment between University policies and the dimension of the Department" (p. 3). It should also be noted that "The Department is also characterized by the good judgement in all the scientific disciplinary sectors obtained in the latest VQR" (Research Quality Assessment) and "focus is in any case recommended for the phenomenon of partially active professors and to possible actions taken in this regard" (p. 4).

Opinion of the Advisory Board

Most of the observations and suggestions included in the Advisory Board's opinion (received by email on 30 October 2019) refer to the general structure and the research promotion policies implemented by the university and are therefore of little relevance for the purposes of improving the research development strategies of the DSLCC. By way of example, the following passages are mentioned:

- "I worry a little that this seems a very top-down description of how research objectives are identified" (p.2)
- "Publication records for individual academics should be the most important determinants (in a transparent way) of promotion and, where appropriate, of salary advances" (p. 2)
- "Do Professors and Associate Professors have incentives to attract and retain PhD students? What measures does the University take to attract them? The intellectual health and the size of the post-graduate student community within a Department or Faculty is often a good measure of its intellectual vitality "(p. 2)

These aspects will therefore not be commented on here.

As far as the Department is concerned, the opinion mainly highlights two aspects that deserve particular attention:

1. the lack of instruments for measuring the quality of the Department's scientific production and its potential impact at international level based on the numbers indicated in the tables contained in Part II of the report ("The statistics on publications are difficult to judge as they are no more than statistics. The number of books and articles looks fine, but it is still difficult to divine the academic quality or likely impact of these. It is also entirely unclear what the international reach of these publications might be (and whether, for instance, any have been published in English ") .;
2. the lack of clear indications regarding the strengths (and weaknesses) of the Department's research, as can be seen from the following conclusive opinion:

"As a concluding note, although this report is strong on procedures and criteria, it does not give an uninformed reader (myself!) Any impression of where the true research strengths of the Department might lie. Nor does it allow any insight into the comparative strengths (or weaknesses) of particular subject areas. Yet members of the University must have a strong sense of these. This is an important consideration when it comes to the prospect of new academic posts. Where is the Department looking to build on existing strengths? Where is it looking to develop new strengths? I cannot find even the evidence that could be used to answer these questions, which any academic unit within a university should explicitly be asking itself. "

As regards the first point, in the next report, an analytical part commenting on the results of the research evaluation (ADIR), highlighting in particular the average results (for each of the

Department's three areas of research) regarding criterion 3 (Contribution to the state of the art and methodological rigour) will be included. It is also hoped that, once the lists of the journals of excellence has been finalised, this type of information will be made available to the Advisory Board for assessments relating to the quality of the scientific production of the DSLCC, at least as regards journals. .

Regarding the second point, it is noted that the Department's research support strategy is currently being reassessed, which will be a primary topic of discussion in the Research Assembly of 12 February 2020. It should also be stressed that the 'Departments of Excellence' project has already identified and supported some of the strengths of the interdisciplinary research of the Department, as can be seen from the online presentation in Italian (<https://www.unive.it/pag/33801/>) and the analytical description of the Project (<https://www.unive.it/pag/29350/> > Progetto Dipartimento di Eccellenza). It would therefore be useful if the Advisory Board were also provided with the material relating to the Excellence Project, possibly providing for a special space to be included in the next report.

Section B – Self-evaluation of Research activity

Subsection B.1 - Indicators

Linee guida per la compilazione

Riportare eventuali indicatori (e i loro valori) che vengono utilizzati in fase di autovalutazione differenti da quelli già presentati nella Parte II. Ad esempio, gli indicatori considerati nei piani di sviluppo triennali dei dipartimenti e criteri specifici (anche qualitativi) di valutazione.

Subsection B.2 – Review of the Departmental Research activity

Linee guida per la compilazione

- La riflessione auto-valutativa del Dipartimento va posta in relazione a quanto riportato nelle Parti I, II e III della presente relazione e delle azioni correttive previste nella relazione precedente.
- La riflessione dovrebbe comprendere un'analisi dell'andamento degli indicatori della Parte II negli ultimi (almeno) tre anni e del livello di raggiungimento degli obiettivi triennali del Dipartimento.
- È opportuno specificare le criticità ma anche i punti di forza o semplicemente gli aspetti su cui non si ritiene di dovere intervenire in modo specifico perché, ad esempio, i risultati raggiunti sono già in linea con le linee di sviluppo del Dipartimento.
- Va rendicontato attentamente lo stato di avanzamento delle azioni correttive previste nella relazione precedente, giustificando l'eventuale mancata attuazione di alcune di esse.

The DSLCC's self-evaluation on research was conducted using three specific documents:

- Self-evaluation Report on Research (May 2018)
[https://www.unive.it/pag/fileadmin/user_upload/dipartimenti/DSLCC/assicurazione_della_qualita/dslcc/Autovalutazione_di_Dipartimento/2018/Rapporto_di_autovalutazione_sulla_ricerca_maggio_2018_R4B4.pdf]
- Preparatory document for the SUA-RD 2018 form (for the period 2014-2017) (July 2018)
[https://www.unive.it/pag/fileadmin/user_upload/dipartimenti/DSLCC/assicurazione_della_qualita/dslcc/Scheda_Unica_Annuale_della_Ricerca_Dipartimentale/Documento_preparatorio_alla_SUA_RD_2018.pdf]
- Annual Research Report (relating to 2017; discussed and approved by the BoD in the session of 27.6.2018)
[https://www.unive.it/pag/fileadmin/user_upload/dipartimenti/DSLCC/assicurazione_della_qualita/dslcc/Relazioni_sulla_Ricerca_del_Dipartimento/relazione_annuale_della_ricerca_2017.pdf]
- Annual Research Report (relating to the three-year period 2015-2017; discussed and approved by the BoD in the session of 6.2.2019)
[https://www.unive.it/pag/fileadmin/user_upload/dipartimenti/DSLCC/assicurazione_della_qualita/dslcc/Relazioni_sulla_Ricerca_del_Dipartimento/relazione_annuale_ricerca_DSLCC_2019_EN.pdf]

These documents were partly produced in view of the visit of the CEV (Evaluation Expert Commission) for the Periodic Accreditation, which took place in October 2018.

Please refer to the aforementioned documents for a detailed analysis of the various aspects relating to the research activities of the DSLCC.

Reflection also continued with the six-monthly monitoring of the Three-Year Development Plan (2016-2018) and with the drafting of the 2019-2020 Development Plan.

The strengths and the points that require a further improvement are also highlighted in summary in the 2017 Development Plan Report and in the Annual Research Report (2017), and are summarized here:

Critical issue:

- Failure to achieve the increase in research publications in journals indexed in Scopus and Web of Science (+10% compared to the baseline 2015);
- Failure to reach the number of ERC, MSC and other Individual Grant project winners
- Low funding award success rate in competitive calls in the last two years of the three-year period of reference against strong commitment in planning international projects

Strengths :

- Good improvement in performance in acquiring external funding, with the achievement of the set objective (see Development Plan 2016-2018, p. 5, § 1.1)
- Good interdisciplinary nature of the research (exceeding the 30% target of academics from the Department joining the Research for Global Challenges research teams) [see Development Plan 2016-2018, p. 5, § 1.2]
- high quality of research, attested by the results of the VQR 2011-2104 and the designation of the DSLCC as a Department of Excellence;

In relation to the critical issues that emerged, the DSLCC has adopted the following measures:

- A reward programme has been launched to encourage the dissemination of research results in the form of articles in journals indexed in Scopus and WOS, governed by a specific regulation. This regulation was approved in June 2018 and it is considered appropriate to wait at least three years to evaluate its real effectiveness. We therefore intend to monitor the progress of numbers of SCOPUS / WOS publications for the next year, with the overall assessment to be made in the 2021 report.
- To encourage participation in competitive calls (including for ERC, MSC and other Individual Grant calls), the DSLCC shall assign half of the share pertaining to the department to the winners.

We are also about to initiate the monitoring of forms of aggregate research (centres, groups, laboratories) as part of a process to construct research structures, made necessary by the growing complexity of scientific activities of the DSLCC following the increase of the number of teaching staff in the Department, the extension of the networks of interdisciplinary collaboration at individual level and in terms of coordinated research, and above all the designation of the DSLCC as the Department of Excellence. This monitoring and construction of the research organisational structure incorporates the recommendations of the Evaluation Unit, which invites the Departments of Excellence to “take care to integrate the activities envisaged in the projects presented as part of the pre-existing programming of the Department, in order to make the planning process more organic” (Annual Report 2018, p. 57). In this regard, a Department Assembly has been called (12 February 2020), above all to reflect on possible improvement strategies for even more effective participation in competitive calls (considering the enormous interdisciplinary potential of the DSLCC) and for greater commitment to attracting ERC and Marie Curie funds.

In addition to what has been highlighted above, the following aspects demand further attention for a more accurate evaluation of the overall performance of the DSLCC with regard to its research activities:

a) as mentioned in section B.5, it is hoped that the scope of international languages that are taken into account to assess the international impact of the research produced by members of the Department will be broadened to include other languages. The fact that only publications in English are currently considered is hugely reductive and does not allow to draw an accurate and reliable picture of the widely international nature of the interdisciplinary research carried out at the DSLCC.

b) as far as the assessment of the overall performance in fundraising through participation in international competitive calls is concerned, it is also hoped that the current list of funding bodies considered by Ca' Foscari will be broadened to include more funding agencies. This could be easily done by involving the departments more actively in the process of identification. In addition, a more active involvement would be in line with what is suggested by the Advisory Board as to the nature of the relationship between the central organs of the University and the Departments (see p. 40 above).